



Лингвокультурологический аспект обучения чтению иноязычного текста

Л. В. Великолуг

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
kaplichlarissa@mail.ru

Аннотация. Изучение иноязычной лингвокультуры начинается с восприятия лингвокультурной информации, прежде всего, в процессе чтения, так как именно текст является не только феноменом культуры, но и хранителем, формой существования последней и поэтому требует осмысления как на уровне языка, так и на уровне культуры. Одним из способов реализации лингвокультурологического подхода в обучении аналитическому чтению студентов старших курсов лингвистического вуза является лингвокультурологический анализ текста, позволяющий интерпретировать лингвокультурные явления, выявлять культурные несовпадения, сопоставлять традиции и ценности своей и чужой культур, адекватно воспринимать иноязычные речевые акты.

Ключевые слова: лингвокультура, лингвокультурологический подход к обучению чтению, лингвокультурологическая компетенция, лингвокультурологический анализ текста, лингвокультурема, вторичная языковая личность

Для цитирования: Великолуг Л. В. Лингвокультурологический аспект обучения чтению иноязычного текста // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2025. Вып. 1 (854). С. 9–16.

Original article

The Linguocultural Aspect of Teaching Reading Skills in a Foreign Language

Larisa V. Velikolug

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
kaplichlarissa@mail.ru

Abstract. Studying a foreign linguoculture begins with the perception of linguistic and cultural information, primarily in the process of reading, as the text is not only a cultural phenomenon, but also a guardian of culture, a form of its existence and therefore requires understanding both at the level of language and at the level of culture. One of the ways to implement the linguocultural approach to teaching analytical reading at the advanced level of a linguistic university is the linguocultural analysis of the text, which is regarded as one of the most effective means of interpreting linguistic and cultural phenomena, identifying cultural discrepancies, comparing traditions and values of different cultures, and adequately perceiving foreign language speech acts.

Keywords: linguoculture, linguocultural approach to teaching reading skills, linguocultural competence, linguocultural text analysis, culture-specific language unit, second language personality

For citation: Velikolug, L. V. (2025). The linguocultural aspect of teaching reading skills in a foreign language. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching, 1(854), 9–16. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Успешная межкультурная коммуникация – это не только правильное и уместное использование языковых средств, но и осмысление, ассимиляция лингвокультурных элементов речевого высказывания, экспликация глубинного смысла, скрывающегося за поверхностным значением слова, что невозможно без глубоких лингвокультурных знаний. Поскольку изучение иноязычной лингвокультуры начинается преимущественно с восприятия лингвокультурной информации, формирование лингвокультурологической компетенции в большей степени связано с перцептивной деятельностью обучаемых, проявляющейся в способности понимать и интерпретировать лингвокультурные явления, сопоставлять традиции и ценности своей и чужой культур, адекватно воспринимать иноязычные речевые акты, чтобы достичь высокого уровня лингвокультурной грамотности и заложить прочный лингвокультурный фундамент для совершенствования умений продуктивной иноязычной речи. Именно поэтому большое внимание стоит уделять письменному тексту как единице межкультурного общения, источнику лингвокультурной информации, и, соответственно, чтению, которое является основой для формирования знаний о лингвокультурных единицах и развития умений идентифицировать и воспринимать лингвокультурные явления так, как это делают носители языка.

Формирование умений аналитического лингвокультурологического чтения играет большую роль в подготовке специалистов в области межкультурной коммуникации. Выпускники лингвистического вуза, прежде всего преподаватели и переводчики, используют эти умения в своей профессиональной деятельности: анализируют, переводят, редактируют тексты разных стилей и жанров, обучают студентов извлекать лингвокультурную информацию из текстов и интерпретировать смыслы с учетом этой информации. Аналитическое чтение развивает когнитивные навыки, необходимые для обработки информации и приобретения лингвокультурологических знаний, имеющих определяющее значение для развития у обучающихся черт вторичной языковой личности.

Изучению лингвокультурологического аспекта чтения и обучения чтению посвящают свои труды ученые в области лингвистики, лингвокультурологии, лингводидактики и других смежных дисциплин: Т. А. Дакукина, Д. А. Карпов, Н. Ф. Коряковцева, Т. А. Павлишак, О. В. Перлова, С. Ю. Степанова, М. А. Суворова, В. П. Фурманова и др. Цель лингводидактических исследований в этой области – выявление возможностей для развития аналитического

мышления и формирование умений читать и анализировать тексты с учетом их лингвокультурного контекста. Обсуждение, сопоставление, перевод текстов разных лингвокультурных традиций способствует более глубокому пониманию различий и сходств разных лингвокультур и помогает развить навыки межкультурного общения.

О ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ

Лингвокультурологический подход к формированию иноязычных умений и навыков чтения акцентирует внимание на взаимодействии языка и культуры, что позволяет значительно повысить уровень понимания прочитанного и получить полное представление об идее текста и замысле автора. Включая культуру, наравне с языком, в содержание обучения иностранному языку, этот подход дает возможность понять влияние различных аспектов культуры на чтение в иноязычной среде и взглянуть на мир глазами инофона. Студенты анализируют исторические, социальные, политические и культурные особенности страны, язык которой они изучают, сопоставляют факты родной и иноязычной лингвокультур, и таким образом усваивают лингвокультурные нормы коммуникации, необходимые для эффективного взаимодействия с носителями языка в условиях межкультурного общения. Лингвокультурологический подход к обучению чтению по сути своей является когнитивным, так как создает оптимальные условия для познавательной деятельности, которая позволяет студентам исследовать и осмысливать факты иноязычных культур и встраивать приобретенные фоновые знания в общую смысловую схему анализируемого текста, что способствует развитию критического мышления и позволяет перейти от языкового сознания к когнитивному, т. е. от уровня языковых знаков и правил до уровня смыслов, формирующих иноязычную картину мира [Суворова, 2000].

Принимая во внимание вышесказанное, можно с уверенностью утверждать, что формирование навыков чтения позволяет максимально реализовать лингвокультурологические принципы обучения иностранным языкам, например принцип **взаимосвязанного изучения языка и культуры** [Сафонова, 1996], согласно которому обучение иностранному языку должно включать лингвокультурный и страноведческий компоненты, например, лингвокультурологический анализ таких языковых явлений, как метафоры, идиомы, символы, а также анализ грамматических категорий и коммуникативно-прагматических отношений.

Эти задачи наиболее эффективно решаются при обучении чтению связанного текста как реальному акту коммуникации, в ходе которого читающий выполняет коммуникативные действия когнитивного и прагматического характера. Когнитивная деятельность читателя связана со стремлением получить информацию, в том числе страноведческую и лингвокультурологическую. Понимание текста, достигнутое в результате когнитивной деятельности, помогает высказывать свое мнение, обсуждать прочитанное, т. е. решать практические коммуникативные задачи. Это вписывается в коммуникативно-деятельностную парадигму современного образования, которая направлена на взаимосвязанное развитие коммуникативных умений и навыков на основе интеграции языка и культуры. Таким образом, в процессе обучения чтение становится максимально приближенным к реальному процессу межкультурной коммуникации, опосредованной текстом, что позволяет реализовать **принцип интеркультурной направленности обучения** [Сасина, 2009], основанный на концепциях диалога культур и формирования вторичной языковой личности, владеющей навыками межкультурного общения, необходимыми для обмена лингвокультурной информацией и формирования общекультурных ценностей.

Принцип культурной вариативности или культурного разнообразия [Сысоев, 2009] позволяет изучать лингвокультурные аспекты коммуникации во всем их многообразии. Студенты читают произведения британской и американской литературы, как классиков XIX и XX веков (например, Ч. Диккенса, С. Моэма, О. Уайльда, У. Фолкнера), так и современных писателей (Д. Барнса, Д. Арчера, Н. Хорнби и др.), в рамках одного лингвокультурного сообщества исследуют разные аспекты культуры, например, политический, социальный, гендерный, профессиональный, религиозный. Соблюдение этого принципа очень важно при отборе текстов, языкового материала и в целом социокультурного содержания учебных программ. Не менее важна и стилистическая вариативность при отборе материала для чтения. Сопоставительная стилистика изучает национальные дискурсивные модели на основе текстов разных стилей, прежде всего, публицистического, художественного, научного, делового.

Обучение чтению позволяет успешно применять **принцип взаимосвязанного обучения аспектам иноязычной культуры** [Пассов, Кузовлева, 2010], согласно которому необходимо учитывать не только учебный и познавательный аспекты освоения лингвокультуры, но также развивающий и воспитательный аспекты. В частности, полноценное развитие информационной

культуры невозможно без совершенствования навыков чтения на иностранном языке, которые открывают новые возможности для приобщения к разным видам культуры. Воспитательная, ценностно ориентирующая функция чтения заключается в том, что мотивационное поле иноязычного текста формирует представления об определенных ценностях, убеждениях, понятиях, привычках, соответствующих нормам той или иной лингвокультурной общности. Обдумывая и обсуждая прочитанное, мы учимся оценивать поступки и мысли героев в контексте определенной лингвокультуры, выявлять культурные различия в восприятии читателем действий персонажей, что так же важно для формирования лингвокультурологической компетенции. Поэтому при отборе текстов необходимо принимать во внимание нравственно-этическое содержание произведений, тем более что морально-этические нормы лежат в основе **принципа лингвокультурной толерантности**, призывающего уважать и ценить различия между людьми, признавать уникальность каждого человека и использовать язык как инструмент толерантного коммуникативного, или дискурсивного, поведения. Обильное чтение и анализ прочитанного, обсуждение лингвокультурных контекстов, безусловно, способствует развитию толерантного мышления и приобретению опыта толерантного речевого общения, формирует уважение к разным культурам, стремление понимать и принимать лингвокультурные особенности коммуникантов. Важная роль при этом отводится аутентичным материалам, созданным и используемым носителями языка, таким как тексты из газет, журналов, блогов, песни, интервью и другие материалы, что согласуется с применяемым в лингводидактике **принципом культурологической аутентичности**. Анализируя лингвокультурные аспекты аутентичных текстов, студенты развивают аутентичность восприятия информации. Это готовит их к общению с носителями языка, т. е. помогает сформировать межкультурную компетенцию, в данном случае – способность понимать, анализировать тексты с различными лингвокультурными контекстами и адаптироваться к последним. Кроме того, с помощью аутентичных текстов обеспечивается проблемное содержание развивающего обучения. Как известно, чтение как инструмент когнитивного развития обучаемого основывается на принципе проблемности, в нашем случае – **принципе доминирования проблемных культуроведческих заданий** [Сафонова, 2001]. Проблемное содержание учебного материала связано с наличием

незнакомых реалий, иной аутентичной культуроведческой информации, в том числе информации о ценностях, концептах, моделях поведения, которую необходимо правильно интерпретировать. Таким образом, стимулируется поисковая исследовательская деятельность и формируются познавательные учебные действия читающего, главным образом, через работу со справочными материалами и гипертекстом, который предоставляет большие возможности для приобщения к концептосфере иноязычной культуры и является основным источником информации для современных студентов.

Очевидно, что применение перечисленных выше лингвокультурологических принципов в разработке лингводидактических материалов для чтения поможет студентам лучше освоить навыки чтения на иностранном языке, более глубоко понять самобытность иноязычной лингвокультуры и интегрировать полученный опыт в будущую профессиональную деятельность.

ТЕКСТ КАК ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ЕДИНИЦА

Являясь основным средством передачи информации и общения между людьми, текст отражает как языковые особенности, так и культурные, социальные и исторические аспекты жизни определенного лингвокультурного сообщества. Каждый язык отличается своими уникальными грамматическими и лексическими особенностями. Лингвистические единицы могут иметь специфические значения и оттенки в разных лингвокультурах. Например, одно и то же слово или фраза могут по-разному толковаться в разных культурных контекстах (известные примеры положительных коннотаций английских слов *aggressive*, *ambitious* и, напротив, преобладающей отрицательной коннотации русскоязычных *агрессивный* и *амбициозный*). Это связано с тем, что каждая культура обладает своими уникальными ценностями, традициями и способами выражения. Разные языки отличаются и синтаксическими нормами построения предложений и организации текста, так как каждая культура имеет особенности в способе организации информации и восприятия текста. Например, один язык может быть более линейным и последовательным, в то время как другой язык является более непоследовательным и контекстуальным [Великолуг, 2018]. Англоязычный дискурс в большей степени, чем русскоязычный, сосредоточен на форме, что выражается в строгой упорядоченности его частей и линейной организации содержания. Различия связаны с когнитивной картиной восприятия мира носителями

разных лингвокультур. Русскоязычная лингвокультура является высококонтекстной, ее культурные коды (ценности, смыслы, историческая память) не всегда вербализуются, оставаясь в сознании людей. Англоязычные лингвокультуры являются низкоконтекстными, требующими однозначных языковых выражений и более четких оценок. Стилистические особенности разноязычных текстов могут также отличаться в зависимости от культурных и коммуникативных конвенций, используемых в каждом языке, и это, безусловно, влияет на понимание текстов на разных языках. Лингвокультурологический анализ текста помогает лучше понять лингвокультурные особенности определенного сообщества и взаимодействие между языком и культурой, что впоследствии позволяет избегать недоразумений и конфликтов в межкультурной коммуникации, а также способствует развитию более глубокого понимания, толерантности и уважения к различиям между культурами. Обучение чтению должно учитывать эти языковые особенности и помогать обучаемым развивать навыки чтения на конкретном языке, преодолевая культурные барьеры при чтении.

Культурные значения, обычаи и нормы поведения, зафиксированные в тексте, могут быть интерпретированы только с учетом контекста конкретной культуры. Необходимо учитывать идеи, концепции и ценности иноязычной культуры, отличные от тех, которые распространены в своей культуре. Способствовать этому должно изучение социокультурных особенностей страны, где используется целевой язык, включая изучение законов, традиций, праздников, обычаев, произведений искусства, а также анализ ценностной картины мира через художественные произведения и культурно-значимые тексты, например, эпические или религиозно-философские. Учет культурно-исторических соответствий – важный аспект иноязычной компетенции в чтении, необходимый для более глубокого анализа текста, интерпретации отсылок, аллюзий и смысловых нюансов. Знание всех этих аспектов поможет студентам лучше понимать контекст прочитанного, расширит их лингвокультурные знания, будет способствовать развитию критического мышления и общей культурной грамотности. Например, знание культурно-исторического контекста может быть необходимым для правильного понимания некоторых выражений или символов, используемых в тексте. В рассказе современного британского писателя Джеффри Арчера «Профессор из Венгрии» большое значение для понимания сюжета имеют отсылки к историческим событиям. Главный герой в разговоре с собеседником-англичанином вспоминает:

После того как мы вчера расстались, я много размышлял, какие последствия мог иметь *Суэц* для народа, который *десятью годами раньше* выиграл мировую войну. Американцы должны были поддержать вас. Теперь нам задним числом поясняют – есть у историков такая вечная привилегия, – что в *ту пору* премьер-министр *Иден* был болен и утомлен. Но правда-то в том, что он не получил поддержки от ближайших союзников в тот момент, когда более всего в ней нуждался¹.

Лингвокультуры *Суэц*, *Иден*, временные отсылки *десятью годами раньше, в ту пору* (выделено нами. – Л. В.) кодируют важные социокультурные исторические факты. «Суэц» оказался для большинства студентов своего рода ассоциативной лакуной, прагматическим несовпадением с принятым названием известного события «Суэцкий кризис», причины, последствия и значение которого необходимо было обсудить. В рассказе упоминаются также венгерская революция, железный занавес, афганская война, московская олимпиада – прецедентные события, т. е. реальные, знакомые героям рассказа, актуальные события, которые служат фоном для развития сюжетной линии. Читатель не прочувствует, что творится в душе главного героя, если не восстановит все ценностные смыслы, а значит, и ценностный смысл рассказа при восприятии его читателем будет утрачен.

Кроме того, текст рассказа Джеффри Арчера изобилует культурно маркированной лексикой, обозначающей реалии разного рода, прежде всего, топонимами (*Somerset, Stratford-upon-Avon, Oxford, the Mendips, Cheddar Gough's caves, Wells, Bath, Devon, Exmoor* и др.) и именами известных личностей (*Hardy, Drake, Shakespeare, Dickens, Austen, Trollope, Waugh, Graham Greene, O. Wilde* и др.). Приведенные примеры лексики – это идионимы (культуронимы своей, в данном случае британской, культуры) и полионимы (универсальные культуронимы). В тексте также присутствуют ксенонимы – культуронимы, отражающие чужую, иноязычную культуру. Речь идет о венгерских реалиях, переданных на английском языке (например, *St. Matthias Church – церковь Святого Матфея*). Некоторые из них заимствованы и представлены в транслитерированном виде, например, названия аэропорта, гостиницы, стадиона: *Ferihegy Airport, Hotel Ifushag, Nép stadium*; другие – согласно нормам английского языка, например гидроним *Danube* (Дунай). Эта лексика вплетена в культурно-исторический контекст повествования, и, если читающий

не раскрывает семантику этих слов, снижаются степень и глубина прочитанного, отражающие соответственно количественный и качественный показатели понимания. Многие культуронимы, перечисленные главными героями в непринужденной дружеской беседе, не являются определяющими для развития сюжетной линии произведения и не влияют на осознание главной мысли или замысла автора. Но ведь эстетическая и когнитивная функции художественной литературы как раз и заключаются в том, чтобы создавать впечатляющие образы и эффектные описания, сообщать информацию об окружающем мире, стимулируя таким образом познавательную деятельность читающего. Именно своими глубокими страноведческими познаниями и впечатляет читателя (как и своего собеседника по сюжету рассказа) главный герой рассказа, венгерский профессор, рисуя перед нашими глазами словесную карту английских графств с их достопримечательностями, упоминая имена своих любимых британских писателей и поэтов, рассуждая со знанием дела о политических деятелях и проводимой ими политике.

Таким образом, можно сделать обоснованный вывод о том, что лингводидактический потенциал иноязычного текста связан не только с лексическим и семантическим богатством английского языка в этом тексте, но и с лингвокультурологическим наполнением его содержания. Подход к тексту как к единице языка и культуры позволяет использовать чтение как средство развития речемыслительной и познавательной деятельности обучаемого.

РЕАЛИЗАЦИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ

Одним из способов реализации лингвокультурологического подхода в обучении чтению является *лингвокультурологический анализ* текста – эффективный метод обучения пониманию прочитанного на иностранном языке. Задачами лингвокультурологического анализа является развитие умений выявлять в тексте лингвокультуры, в том числе прецедентные феномены, интерпретировать информацию о национальной культуре страны изучаемого языка и общекультурные факты и ценности; определять коннотативные значения и цель употребления лингвокультуры в тексте; сравнивать ценностные картины мира изучаемых лингвокультур; употреблять лингвокультуры в речи. Анализ текстов позволяет студентам более глубоко вникать в прочитанное, интерпретировать содержание текста и замысел автора, а также

¹Арчер Д. Профессор из Венгрии / пер. К. Ищенко // 36 рассказов. Москва: Захаров, 2008. С. 207–219.

совершенствовать навыки поиска информации, анализа контекста, стилистических особенностей текста и определения значений лексических единиц, включая лингвокультуры. Студенты учатся различать инокультурные традиции, обычаи, социальные нормы и ценности, которые отражены в тексте, и понимать, как последние влияют на языковую структуру и выражение мыслей, и таким образом адаптировать свой язык и коммуникативные стратегии в соответствии с лингвокультурными особенностями и нормами изучаемой лингвокультуры. Снятию трудностей понимания лингвокультурных сведений во многом способствует лингвокультурологический комментарий, который, как правило, составляется авторами учебных пособий. Составление такого комментария может и должно являться одним из проблемных заданий для студентов старших курсов.

Для совершенствования навыков лингвокультурологического анализа необходимо разработать комплекс специальных упражнений, развивающих умения извлекать соответствующую информацию из текста, умения работать с источниками информации, например, с толковыми, этимологическими и фразеологическими словарями, лингвострановедческими справочниками [Лесохина, 2012]. Это могут быть упражнения аналитического и аналитико-синтетического характера, направленные на распознавание культурно маркированных единиц в тексте, воспроизведение последних в переводе, подбор синонимов, сопоставление с русскоязычными эквивалентами, структурно-семантический анализ лексики, передачу безэквивалентной лексики, использование лексики в собственных высказываниях.

Как отмечалось выше, метод лингвокультурологического анализа текста может быть использован при работе как с отдельными текстами, так и с гипотекстами в составе гипертекста. Работа с нелинейным, мультимедийным, интерактивным гипертекстом рассматривается современным поколением студентов как новый способ коммуникации, при котором воспринимаются и одновременно обрабатываются многочисленные потоки разной по структуре и содержанию информации, в том числе, информации о культуре. При чтении такого текста возникает возможность получить ссылки не только на тексты, но и на видео и аудиофайлы, презентации, иллюстрации, фотографии, справочные материалы, которые расширяют и углубляют лингвокультурное смысловое пространство. Опыт работы с гипертекстом позволяет разрабатывать новые стратегии эффективного чтения, что неизбежно вносит коррективы в методику формирования умений и навыков чтения.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, обучение чтению с учетом лингвокультурологического аспекта изучения языковых явлений способствует формированию лингвокультурологической компетенции студента. Чтение текстов на иностранном языке погружает обучающихся в другую культуру. Понимание культурного контекста прочитанного, культурных и исторических отсылок, включающих лингвистическую и экстралингвистическую информацию, позволяет более глубоко проникнуть в смысл текста и замысел автора, повысить уровень речевой культуры. Обучающиеся могут лучше интерпретировать сообщения, избегая недопонимания, вызванного культурными различиями.

Язык современных текстов, особенно язык медиатекстов, насыщен лингвокультурными единицами и лингвокультурными сведениями. Поэтому лингвокультурологическое чтение является обязательным аспектом подготовки лингвистов разных специальностей, прежде всего, переводчиков. Оно помогает обогатить словарный запас лексики с культурным компонентом, научиться лучше понимать и передавать в переводе культурные особенности (символы, логотипы, метафоры, идиомы), контекст оригинального текста и таким образом значительно улучшить качество перевода, повысить лингвокультурную грамотность и эрудицию студентов. Особенно это касается перевода художественных и публицистических текстов как наиболее культурно маркированных. Текст перевода становится субъектом интертекстуального и интеркультурного взаимодействия. Понимание культурных смыслов, расшифровка культурных кодов для целевого читателя, недостаточно хорошо разбирающегося в культуре источника, не менее важны, чем словарный перевод знаковой системы.

Кроме того, чтение текстов из различных культур расширяет кругозор студента и повышает осведомленность о мире, развивает критическое мышление. Студенты знакомятся с новыми перспективами, ценностями и образами жизни, учатся выявлять культурные стереотипы, предрассудки и другие формы культурного влияния на содержание текста. Тексты, которые резонируют с культурным опытом студентов, могут повысить их мотивацию к чтению. Они чувствуют себя более связанными с материалом и заинтересованы в его изучении. Как результат, студенты и выпускники смогут более эффективно функционировать в международном сообществе, понимать различные культурные перспективы и использовать язык в аутентичном культурном контексте. Лингвокультурологический когнитивный подход к чтению создает условия для

оценки и переосмысления коммуникантом своего культурного опыта, определения своего места в поликультурном пространстве, осознания

вечных общечеловеческих ценностей, формирования толерантного отношения к культурным различиям.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Суворова М. А. Лингвокультурологический подход в обучении иностранным языкам студентов старших курсов: дис. ... канд. пед. наук / Бурятский государственный университет. Улан-Удэ, 2000.
2. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки, 1996.
3. Сасина Н. В. Лингвокультурологический подход в обучении студентов гуманитарного профиля иностранному языку // Вестник Полоцкого государственного университета. Педагогические науки. 2009. № 5. С. 65–69.
4. Сысоев П. В. Языковое поликультурное образование: теория и практика. М.: Глосса-Пресс, 2009.
5. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования. М.: Русский язык, 2010.
6. Сафонова В. В. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностранные языки в школе. 2001. № 3. С. 17–24.
7. Великолуг Л. В. Обучение письменному академическому дискурсу в контексте интернационализации образования: лингвокультурологический аспект // Лингвострановедение: методы анализа, технологии обучения: сборник научных статей ; в 2 ч. / под общ. ред. Л. Г. Ведениной. М.: МГИМО–Университет, 2018. Ч. I Языки в аспекте лингвострановедения. С. 355–363.
8. Лесохина А. М. Формирование у студентов языковых вузов умений извлекать лингвокультурологическую информацию в процессе чтения иноязычных текстов разных жанров: на материале испанского языка: дис. ... канд. пед. наук / Российский государственный педагогический университет. СПб., 2012.

REFERENCES

1. Suvorova, M. A. (2000). Lingvokul'turologicheskij podhod v obuchenii inostrannym yazykam studentov starshih kursov = Linguocultural approach in teaching foreign languages to senior students: PhD in Pedagogy. Buryat State University. Ulan-Ude. (In Russ.)
2. Safonova, V. V. (1996). Izuchenie yazykov mezhdunarodnogo obshcheniya v kontekste dialoga kul'tur i civilizacij = Studying languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations. Voronezh: Istoki. (In Russ.)
3. Sasina, N. V. (2009). Lingvokul'turologicheskij podhod v obuchenii studentov gumanitarnogo profilya inostrannomu yazyku = Linguocultural approach in teaching foreign languages to students majoring in the humanities. Vestnik Polotskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya E. Pedagogicheskie nauki, 5, 65–69. (In Russ.)
4. Sysoev, P. V. (2009). Yazykovoe polikul'turnoe obrazovanie: teoriya i praktika = Language polycultural education: theory and practice. Moscow: Glossa-Press. (In Russ.)
5. Passov, E. I., Kuzovleva, N. E. (2010). Osnovy kommunikativnoj teorii i tekhnologii inoyazychnogo obrazovaniya = Fundamentals of the communicative theory and technology of foreign language education. Moscow: Russky yazyk. (In Russ.)
6. Safonova, V. V. (2001). Kul'turovedenie v sisteme sovremennogo yazykovogo obrazovaniya = Cultural Studies in the System of Modern Language Education. Inostrannye yazyki v shkole, 3, 17–24. (In Russ.)
7. Velikolug, L. V. (2018). Teaching academic writing in the context of internationalization in higher education: linguocultural aspects. In Vedenina, L. G. (Ed.), Lingvostranovedenie: metody analiza, tekhnologii obucheniya (pp. 355–363): collection of papers. Moscow: MGIMO. (In Russ.)
8. Lesohina, A. M. (2012). Formirovanie u studentov yazykovykh vuzov umenij izvlekat' lingvokul'turologicheskuyu informaciyu v processe chteniya inoyazychnykh tekstov raznykh zhanrov: na materiale ispanskogo yazyka = Formation of skills to extract linguacultural information in the process of reading foreign language texts of different genres in students of language universities: on the material of the Spanish language: PhD in Pedagogy. St. Petersburg: State Pedagogical University of Russia. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Великолуг Лариса Викторовна

кандидат педагогических наук

доцент кафедры английского языка переводческого факультета

Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Velikolug Larisa Viktorovna

PhD (Pedagogy)

Associate Professor at the Department of English, Faculty of Translation and Interpreting

Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

04.10.2024
19.10.2024
10.01.2025

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication